



PERSONALIEN

Éva Pap



 Gyopár utca 11/A, 2750 Nagykőrös (Ungarn)

 +36 30 1811313

 epap@t-online.hu

Dolmetscherin, Übersetzerin

FACHLICHE ERFAHRUNGEN, PRAXIS:

28.03.2001 – aktuell

Übersetzerin und Dolmetscherin Freelancer

Csendes 2001 Bt, Nagykőrös (Ungarn) (Eigene Kommanditgesellschaft, gegründet in 2001)

- Dolmetschen
- Übersetzen
- Sprachunterricht in Gruppen und Einzel
- Assistenz, Bürotätigkeiten, fremdsprachige Korrespondenz
- Service Center, Call Center Dienstleistung

AUSBILDUNGEN:

02.09.1983 – 15.06.1984

Abitur

Gymnaisum János Arany in Nagykőrös (Ungarn)

02. 09. 1988–15.06.1990

Fremdsprachige Korrespondenz Ausbildung

Fachmittelschule Ferenc Berkes in Kecskemét (Ungarn)

02.09.1996–16.05.1998

Fachübersetzer Fakultät Wirtschaft, Ökonomie

Universität Janus Pannónius in Pécs (Ungarn)

01.04.2004–22.04.2005.

Diplomdolmetscher

Universität ELTE Bölcsészstudományi Kar in Budapest (Ungarn)

2011. 09. 04.–2012. 03. 02.

Wirtschaftsberater

Industrie-und Handelskammer in Budapest (Ungarn)

SPRACHKENNTNISSE:

Muttersprache

Ungarisch

Weitere Sprachen

Deutsch (Oberstufe)

Englisch (Mittelstufe)

Französisch (Bürokommunikation)

Russisch (Grundstufe (Mittelschule, insg.8 Jahre)

- Kommunikationsfähigkeiten**
- Gute Kommunikationsfähigkeit
 - Flexibilität
 - Simultandolmetschen
- Dienstleistungen:**
- Dolmetschen, Übersetzen, Bürokorrespondenz auf Deutsch, Englisch
 - Projektaufgaben, Projektleitung
 - Datenerfassung im EDV-System
 - Problemerkennung in Form von Tickets im SAP-System
 - Sprachunterricht in Kleingruppen, in Form von Einzelunterricht
 - Vertretung der ausländischen Wirtschaftsgesellschaften in Ungarn
 - Reiseorganisation, Reiseleitung
- Fähigkeiten:**
- Fachliche Erfahrungen < 20 Jahre
 - Hohe Flexibilität, schnelle, termingerechte Aufgabenlösung
 - Computerkenntnisse (Office – Word, Excel, PowerPoint, Acrobat DC Professional)
 - Blindschreiben nach Diktat
 - Übersetzungssoftware SDL Trados Studio 2019 Freelance Plus
 - Amadeus Reservierungssystem (Erfahrung am Flughafen in München und in Budapest)
 - Reisebereitschaft
 - Führerschein
- Fachbereiche:**
- Automobilindustrie (Mercedes, Audi, Rehau, Schmitz Cargobull, DÜRR, Schuler)
 - Druckerei und Papierindustrie (STI, Mizsepack Ungarn)
 - Bauindustrie (KÉSZ, COLAS)